

# Mügelner Anzeiger

## Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
16. September  
2011  
Nummer 18  
Jahrgang 17

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Volkmar Winkler · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebkecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11

## VERANSTALTUNGSTIPP

**SCHLESISIEN**  
eine außergewöhnliche  
**Dia-Ton-Show**  
Musik zum Träumen & originaler Gesang

- **St. Annaberg**  
Europa oder die politische Klippe
- **Breslau**  
die Blume Europas
- **Heilbäder**  
mit altem Glanz
- **Oberschlesien**  
& bunte Tradition
- **Fürst Pückler**  
der Herr der Sinne
- **Riesengebirge**  
& Höhenluft

ein bleibendes Erlebnis mit  
**Nina & Thomas W. Mücke** (Berlin)

am Montag, dem 26. September 2011  
19.00 Uhr (Einlass ab 18.30 Uhr)  
im Bürger- und Ratssaal Mügeln

Eintritt: Vorverkauf: 8 €, Abendkasse: 10 €  
(Kartenvorverkauf im Sekretariat der Stadtverwaltung Mügeln, Reservierung unter 03 43 62 / 4 10-12)

## VORANKÜNDIGUNG

### Olaf Böhme wieder zu Gast in Mügeln!

mit dem Programm:

#### Die Wanderschaft der blinden Titten

Eine große Durchsicht mit Olaf Böhme  
Grundlage des Abends ist Olaf Böhmes neuestes Buch, dessen Inhalt aus rund viertausend mutmaßlich fiktiven Buchtiteln besteht. Dieses literarische Werk wird von Böhme ins Licht des Abendwinds gehalten, und was daraus erstrahlt, sind unglaubliche Geschichten und Mitteilungen über Welt, Mensch und Leben, die dem Hopf die Suppe in den Adern gefrieren lassen.

Wer bisher nicht wusste, was los ist, der wird nach diesem Abend schweigend heimgehen, das Zimmer aufräumen und seine Waffel anders kauen.



Mit diesem Abend nimmt Olaf Böhme die Erfahrung seiner über fünfundzwanzig Bühnenjahre zusammen und macht einen Schritt in Neues. Knappe Bemerkungen stehen neben hemmungslosen Improvisationen, strenge Texte neben surrealen Momenten. Figuren und Situationen kommen und gehen, Witz jeglicher Tiefe wechselt mit abgrundtiefem Ernst. Und mittendrin immer Böhme, in Händen das Buch und die Fäden, die ihm die holde Muse in die Hand gab.

am Sonntag, dem 30. Oktober 2011  
16.00 Uhr (Einlass ab 15.30 Uhr)  
im Bürger- und Ratssaal Mügeln

Eintritt: 10 €, ermäßigt: 6 € (für Schüler, Studenten, Erwerbslose unter Vorlage des Ausweises/Nachweises Kartenvorverkauf und Reservierung bei der Stadtverwaltung Mügeln im Sekretariat (03 43 62 / 4 10-12) ab dem 27. September

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

|                 |   |
|-----------------|---|
|                 | <u>Stadtverwaltung</u>                  |
| <b>Montag</b>   | 9–12 und 13–15 Uhr                      |
| Dienstag        | 9–12 und 13–16.30 Uhr                   |
| <b>Mittwoch</b> | geschlossen (Termine nach Vereinbarung) |
| Donnerstag      | 9–12 und 13–18 Uhr                      |
| Freitag         | 9–12 Uhr                                |

**Sprechzeiten Bürgermeister** (nach telefonischer Vereinbarung)

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Mo 9–12 und 13–16 Uhr,  
 Di 13–18 Uhr, Do 10–12 und 13–17 Uhr, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Informations- und Kommunikationszentrum Glossen einschließlich Bibliothek** Mo und Mi 14–18 Uhr, Di und Do 13–19 Uhr, Fr geschlossen  
 Telefon (03 43 62) 23 95 39, Ansprechpartner: Frank Kühn, Seniorenbetreuung: Elke Andersohn

### Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

|                             |                |                         |
|-----------------------------|----------------|-------------------------|
| Sparkasse Leipzig:          | BLZ 860 555 92 | Kto.-Nr.: 1 520 003 737 |
| Volksbank Riesa:            | BLZ 850 949 84 | Kto.-Nr.: 135 211 605   |
| Deutsche Bank Leipzig:      | BLZ 860 700 00 | Kto.-Nr.: 331 248 500   |
| Deutsche Kreditbank Berlin: | BLZ 120 300 00 | Kto.-Nr.: 1 307 263     |

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Frau Röber,  
 Telefon (03 43 62) 4 10 20 und 4 10 34 Fax (03 43 62) 4 10 46  
 Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 13–16.30 Uhr,  
 Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 13–18 Uhr,  
 Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 62) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen:**  
**KKH-Allianz** Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Bestellcenter und Postagentur Walbe:** Mo, Di, Do, Fr 9.00–12.30 und 14.00–17.30, Mi 9.00–12.00, Sa 9.00–10.00 Uhr

**Bestattungen Wilfried Jacob:** Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66

**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**envia-Störungsdienst Tag & Nacht** (01 80) 2 30 50 70  
**MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht** (01 80) 2 20 09

**OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:**

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| rund um die Uhr   | (0 34 31) 65 57 00 |
| allgemeine Fragen | (0 34 31) 65 56    |
| Fax               | (0 34 31) 61 13 56 |

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 03 43 35, Dahlen 03 43 61, Wernsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**17./18. 9.** DS Schindelhauer, Calbitz, Böhlauer Str. 7, Telefon 5 24 27  
**24./25. 9.** DS Schlechter, Mügeln, Friedhofstraße 1, Telefon 3 21 20  
**1./2. 10.** ZÄ Wendler, Oschatz, Bahnhofstraße 7b, Telefon 62 47 63  
**3. 10.** Dr. Spitzer, Oschatz, Lutherstraße 26, Telefon 62 22 24  
**8./9. 10.** DS Spitzer, Oschatz, Lutherstraße 26, Telefon 62 22 24

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>17. 9., 23. 9., 29. 9.,</b> | <b>5. 10.</b> Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90 |
| <b>18. 9., 24. 9., 30. 9.,</b> | <b>6. 10.</b> Markt-Apotheke Mügeln, Tel. 3 24 46         |
| <b>19. 9., 25. 9., 1. 10.,</b> | <b>7. 10.</b> Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80 |
| <b>20. 9., 26. 9., 2. 10.,</b> | <b>8. 10.</b> Schwanen-Apotheke Wernsdorf, Tel. 5 22 29   |
| <b>21. 9., 27. 9., 3. 10.,</b> | <b>9. 10.</b> Löwen-Apotheke Oschatz, Tel. 92 02 30       |
| <b>22. 9., 28. 9., 4. 10.,</b> | <b>10. 10.</b> Löwen-Apotheke Dahlen, Tel. 5 00 15        |

**Alle Angaben ohne Gewähr!**

### Polizeiposten Mügeln

**Rosa-Luxemburg-Straße 6**  
**Sprechzeiten**

**Dienstag 15.00–18.00 Uhr**  
**Mittwoch 10.00–14.00 Uhr**  
**Donnerstag 13.00–17.00 Uhr**

**Polizeirevier Oschatz 03 43 35 / 65 00**  
**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**  
**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65**

## Dank an die Sponsoren

**Vielen Dank unseren Sponsoren, die uns bei unseren Stadt-/Gemeindefesten in diesem Jahr unterstützt haben!**  
**Wir haben das Blütenfest in Sorzig, das Bahnhofs-/Steinbruchfest in Glossen, das Sommerfest in Ablaß und das Altstadtfest in Mügeln gefeiert. Ohne Sie wäre die Ausgestaltung der Feste nicht möglich. Wir freuen uns aufs nächste Jahr und hoffen weiterhin auf Ihre Unterstützung!**

Obstland Dürrweitzschen AG  
 Stiftung Dr. Ludolf Colditz  
 Hager Partnerschaft Rechtsanwälte, Leipzig  
 ORA Recycling GmbH

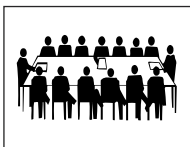
Fahrschule Beer, Lichteneichen  
 Ausbau Mügeln GmbH  
 Mitgas GmbH  
 Erdmann Bau GmbH  
 Bay-Wa, Bau- und Gartenmarkt  
 Elektro GmbH Mutzschen  
 Mügelner Maschinenbau GmbH  
 Itacom GmbH, Oschatz  
 Varia Color Produktions GmbH  
 Fleischerei Hein, Wetitz  
 Autohaus Roland Hirth GmbH  
 Bestattungen Wilfried Jacob  
 Fewo Kunststoffbau, Oschatz  
 Immobilien Jäger, Oschatz

Haarstudio „Curly“ GmbH  
 Markt-Apotheke, Mügeln  
 Allianz-Versicherungen, Ramona Kühne  
 Mügelner Tiefkühlkost und Speiseservice GmbH  
 ADW Ingenieurtiefbau GmbH  
 Landwirtschaftsbetrieb Mehner, Querbitzsch  
 Roltex GmbH  
 Caminauer Kaolinwerke GmbH  
 OEWA GmbH  
 Bauunternehmen Rainer Naumann  
 Öl-Heimburger GmbH  
 Augenoptik Röthig  
 PLA.NET, Kemmlitz  
 Bauplanungsbüro Andreas Schmidt  
 Marktkauf Oschatz  
 Bauprojekt Planungsbüro Stolpe  
 KEM GmbH, Dresden  
 Bäckerei Wentzlauff  
 Baubetrieb Claus Wetzig  
 Bauplanungsbüro Winkler, Mügeln  
 Volksbank Riesa eG  
 Rosmarie Eisner  
 Fahrdienst Torsten Petzold

## Sitzung des Stadtrates

### Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am Donnerstag, dem 22. 9. 2011 um 19.00 Uhr lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal Mügeln ein.



### Tagesordnung

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Bestätigung der Niederschrift
2. Bekanntmachungen, allgemeine Informationen
3. Einwohnerfragestunde
4. Vorübergehende Bestellung eines Wehrleiters in der FFW Schweta
5. Vergabe Straßenbau Deckenerneuerung Mügeln-Nebitzschen
6. Maßnahme Erweiterung Schlebener Ring Straßenbeleuchtung
7. Vergabe Bauvorhaben Straßenbeleuchtungen
8. außerplanmäßige Ausgaben zur Erarbeitung des Sportstättenentwicklungskonzeptes
9. Richtlinie Ehrungen
10. Satzung zur Nutzung von Trauerhallen
11. Zahlungen in den Flurbereinigerungsverfahren Glossen, Sornzig, Ablaß
12. Anfragen der Stadträte

### nicht öffentlicher Teil

13. Diverse Angelegenheiten



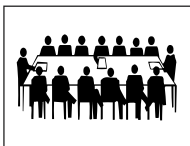
*[Handwritten Signature]*

Winkler, Bürgermeister

## Sitzung des Technischen Ausschusses

### Bekanntmachung

Eine öffentliche Sitzung des Technischen Ausschusses findet am Donnerstag, dem 6. 10. 2011 um 19.00 Uhr im Sitzungsraum-Dachgeschoss des Rathauses Mügeln statt.



### Tagesordnung

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Bestätigung der Niederschrift

2. Diverse Baugesuche
3. Vergaben

### nicht öffentlicher Teil

4. Diverse Angelegenheiten



*[Handwritten Signature]*

Winkler, Bürgermeister

## Aus der letzten Stadtratssitzung

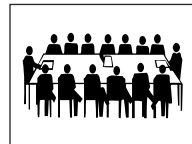
Der Stadtrat fasste in seiner Sitzung am 31. 8. 2011 folgende Beschlüsse:

### Beschluss-Nr. 22/11

#### Bestellung der Standesbeamtin Frau Sabi- ne Beyer

Auf der Grundlage des § 1 der Verordnung der Sächsischen Staatsregierung zur Ausführung personenstandsrechtlicher und familienrechtlicher Vorschriften (SächsPStVO) vom 7. 1. 2009 beschließt der Stadtrat die Bestellung von Frau Sabine Beyer, geboren am 19. 10. 1957, wohnhaft in Mügeln, OT Kemmlitz, Birnenallee 10 zur Standesbeamtin der Stadt Mügeln.

Der Bürgermeister wird beauftragt, die Bestellung durch Aushändigung einer Bestellsurkunde durchzuführen. Das Landratsamt Nordsachsen als untere Aufsichtsbehörde wurde bereits mit Schreiben vom 29. 6. 2011 und 12. 7. 2011 über die beabsichtigte Bestellung informiert.



### Beschluss-Nr. 23/11

#### Bestellung der Standesbeamtin Frau Dörte Eberhardt

Auf der Grundlage des § 1 der Verordnung der Sächsischen Staatsregierung zur Ausführung personenstandsrechtlicher und familienrechtlicher Vorschriften (SächsPStVO) vom 7. 1. 2009 beschließt der Stadtrat die Bestellung von Frau Dörte Eberhardt, geboren am 17. 9. 1982, wohnhaft in Mügeln, Molkereistraße 10 zur Standesbeamtin der Stadt Mügeln.

Der Bürgermeister wird beauftragt, die Bestellung durch Aushändigung einer Bestellsurkunde durchzuführen. Das Landratsamt Nordsachsen als untere Aufsichtsbehörde wurde bereits mit Schreiben vom 29. 6. 2011 und 12. 7. 2011 über die beabsichtigte Bestellung informiert.

### Beschluss-Nr. 24/11

#### Bestätigung des neu gewählten Wehrleiters der Freiwilligen Feuerwehr Sornzig

Der Stadtrat erteilt die Zustimmung zur Bestellung von Herrn Michael Hübner, geb. am 1. 10. 1983, wohnhaft in 04769 Mügeln OT Zävertitz, Döbelner Straße 4a, zum Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Sornzig.

### Beschluss-Nr. 25/11

#### Bestimmung eines gemeinsamen Grundschulbezirkes

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt, dass Einzelschulbezirke im Stadtgebiet nicht gebildet werden. Schulbezirk ist das Gebiet der Stadt Mügeln (Schulträger). Innerhalb des Schulbezirkes besteht Wahlrecht zwischen den drei Grundschulen.

### Beschluss-Nr. 26/11

#### Vergabe Bedarfs- und Verfügbarkeitsanalyse zur Breitband- internetversorgung für die ländlichen Ortsteile der Stadt Mügeln

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Bedarfs- und Verfügbarkeitsanalyse zur Breitbandinternetversorgung für die ländlichen Ortsteile der Stadt Mügeln (inkl. einer Informationsveranstaltung) an das Planungsbüro PLA.NET, Straße der Freiheit 3, Mügeln, OT Kemmlitz zu einem Preis von 9448,60 Euro brutto.

### Beschluss-Nr. 27/11

#### Beschluss zum Strategiekonzept der Stadt Mügeln zur Bewäl- tigung der demografischen Herausforderungen

Der Stadtrat beschließt das Strategiekonzept der Stadt Mügeln zur



Bewältigung der demografischen Herausforderungen mit den inhaltlichen und räumlichen Schwerpunkten der zukünftigen Stadtentwicklung in der Fassung vom 31. 8. 2011.

#### Beschluss-Nr. 28/11

##### Beschluss zur Vergabe von Straßen-Ausbesserungsarbeiten im Stadtgebiet

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Straßen-Ausbesserungsarbeiten (Flickung im Stadtgebiet, einschließlich der Erneuerung der Deckschicht Angerweg) an die Firma Erdmann Bau GmbH, Mügelner Straße 7, 04769 Mügeln, zu einem Angebotspreis von 15 940,05 € brutto.

#### Beschluss-Nr. 29/11

##### Beschluss zur Vergabe von Straßenbauarbeiten Instandsetzung Wachberg (Kemmlitz-Glossen)

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Straßenbauarbeiten Instandsetzung Wachberg an die Firma Höptner Straßen- und Tiefbau e.K., Zschöllauer Straße 4, 04758 Liebschützberg / OT Terpitz, zu einem Angebotspreis von 12 225,37 € brutto.

### Informationen des Bürgermeisters

Bürgermeister Winkler informiert, dass der Wehrleiter der FFW Schweta Hans-Gert Kölbl aus gesundheitlichen Gründen seinen Rücktritt beantragte. Sein Stellvertreter Thomas Doberstein beantragte gleichfalls aus persönlichen Gründen seinen Rücktritt. Daraufhin setzte der Bürgermeister Kraft seines Amtes am 23. 8. 2011 in einer Beratung der FFW Schweta den Kam. Tom Dechert als Wehrleiter ein. Da erst im November die Wahl eines neuen Wehrleiters erfolgen kann, ist Tom Dechert per Stadtratsbeschluss in der nächsten Sitzung kommissarisch als Wehrleiter zu bestätigen.

Das 16. Altstadtfest wurde auch in diesem Jahr gut besucht und verlief ohne besondere Vorkommnisse. Die Stadtverwaltung beabsichtigt, künftig ein Gremium zu bilden, dem auch vier Stadträte angehören sollten. In der ersten Zusammenkunft sollte über die Nachbereitung des vergangenen und die Vorbereitung des künftigen Stadtfestes diskutiert werden. Die erste Sitzung findet am 28. 9. 2011 um 19.00 Uhr im Rathaus statt. Herr Winkler fordert interessierte Stadträte auf, umgehend in der Stadtverwaltung ihre Mitwirkung vormerken zu lassen.

## Ausschreibung

### Breitbandinternetversorgung im ländlichen Raum

#### Bedarfs- und Verfügbarkeitsanalyse für die Stadt Mügeln

#### Nichtförmliches Interessenbekundungsverfahren

Die Stadt Mügeln sieht in der Versorgung der Bürgerinnen und Bürger sowie der Gewerbetreibenden mit Breitband-Diensten eine wichtige Aufgabe. Der kostengünstige Zugang zu einer Breitband-Internetverbindung ist eine notwendige technologische Bedingung für Unternehmen, öffentliche Einrichtungen und private Haushalte. Aus diesem Grund beabsichtigt die Stadt, die Verfügbarkeit von zuverlässiger und hochwertiger Breitbandtechnologie zu vertretbaren Preisen in folgenden Ortsteilen der Stadt Mügeln:

- Bernitz, Lüttnitz, Mahris, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch, Schlanzschwitz, Schweta, Weiitz, Zschannewitz sowie dem Stadtgebiet Mügeln (teilweise)

herstellen zu lassen. Die Absicherung der genannten Versorgungsgebiete hat für einen Zeitraum von mindestens 5 Jahren zu erfolgen.

Es handelt sich um ein nichtförmliches Interessenbekundungsverfahren, nicht um eine Vorinformation im Sinne des Vergaberechtes. Die Stadt Mügeln behält sich eine Entscheidung über die anschließende Durchführung eines Vergabeverfahrens sowie den Abschluss von Verträgen vor. Im Zuge dieses nichtförmlichen Interessenbe-

kundungsverfahrens prüft die Stadt Mügeln, ob unter den Marktteilnehmern die Absicht besteht, zum jetzigen Zeitpunkt oder in den folgenden 36 Monaten in den o. g. Ortsteilen der Stadt Mügeln die Bereitstellung von Breitbanddiensten zu den geforderten Qualitäten zu vertretbaren Preisen **ohne öffentliche Fördermittel** vorzunehmen oder Planungsabsichten hierzu kundzutun.

Eine verlässliche Breitbandabdeckung im Sinne dieses Interessenbekundungsverfahrens ist nur gegeben, wenn Breitbandteilnehmeranschlüsse unter Berücksichtigung der RL ILE/2007 in der aktuellen Fassung bereitgestellt werden.

### Anforderungen

Interessierte Unternehmen sollten über ein konkretes technisches Konzept für einen Breitbandinfrastrukturausbau im Stadt-/Gemeindegebiet verfügen. Erwünscht sind Angaben zur:

- Vorstellung des Netzbetreibers
  - Referenzen
  - Beschreibung des technischen Konzeptes zur Realisierung der Breitbandinfrastruktur
  - Datenraten im Download und im Upload
  - Angaben zu Endkundenpreisen, Bereitstellungsgebühr und eventuelle Kosten für Endkundengeräte
  - mögliche Dauer bis zur Errichtung der Breitband-Infrastruktur
- Entsprechende Angebote bzw. Erschließungspläne werden nur berücksichtigt, wenn Planungen auf der Grundlage definitiver Beschlüsse zur Erschließung des Ortsteiles bzw. von Teilen des Ortsteiles mit Breitbandinternet innerhalb der nächsten 36 Monate nachgewiesen werden, die einen Breitbanddienst zu den geforderten Qualitäten zu vertretbaren Preisen auch ohne Förderung bereitstellen.

Ein Aufwandsersatz kann nicht gewährt werden.

Die Stadt Mügeln erbittet sich Rückäußerungen bis zum **20. 10. 2011**:

Stadtverwaltung Mügeln  
Bürgermeister Volkmar Winkler  
Markt 1  
04769 Mügeln

Rückfragen richten Sie bitte an Frau Uhde, Telefon: (03 43 62) 4 10 26

### Einladung zum Vereinsstammtisch

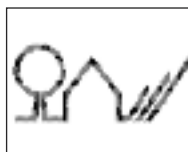
am Mittwoch, dem 12. Oktober 2011, um 19.00 Uhr in der Gaststätte „Filmriss“. Alle interessierten Vereine (bitte max. 2 Vertreter pro Verein) sind dazu herzlich eingeladen.

Der Vereinsstammtisch soll allen ehrenamtlich Engagierten in offener und lockerer Atmosphäre zum Erfahrungsaustausch dienen, insbesondere sollen z. B. kulturelle Ereignisse abgestimmt werden.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Anmeldung zum Stammtisch unter Telefon (03 43 62) 4 10 12.

*Winkler, Bürgermeister*

### Teilnehmergemeinschaft Mahlis



### Information für die Beteiligten am Flurbereinungsverfahren Mahlis

Das Landratsamt Nordsachsen, Amt für Ländliche Neuordnung hat mit Datum vom 9. 7. 2010

Herrn Thorsten Hindemith (0 34 23 / 70 97–32 50) zum Vorstandsvorsitzenden des Vorstandes der Teilnehmergemeinschaft Mahlis bestellt. Als Stellvertreter des Vorstandsvorsitzenden wurden Herr Frank Thiele (0 34 23 / 70 97–32 53) und Frau Kerstin Treder (0 34 23 / 70 97–32 52) bestellt.

Die Wahl der Vorstandsmitglieder des Vorstandes der Teilnehmer-

gemeinschaft Mahlis und ihrer Stellvertreter wurde am 5. April 2011 durchgeführt. Es wurden gewählt:

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| <u>Vorstandsmitglieder:</u> | <u>Stellvertreter:</u> |
| Gerhard Jampert             | Thomas Keller          |
| Reiner Beuckert             | Anke Ubrich            |
| Christian Schiel            | Jörg Jersemann         |
| Lutz Heyde                  | Barbara Scheller       |
| Holger Oehmichen            | Gottfried Göpfert      |

Die Vorstandssitzungen sind grundsätzlich öffentlich. Die Sitzungstermine können bei den Vorstandsmitgliedern und dessen Stellvertretern erfragt werden. Steht auf der Tagesordnung einer Vorstandssitzung ein nicht öffentlicher Teil, wird dies ortsüblich bekannt gemacht. Niederschriften über Beschlüsse des Vorstandes werden in der Gemeindeverwaltung Wermsdorf hinterlegt. Die Beteiligten haben das Recht in die sie betreffenden Beschlüsse Einsicht zu nehmen. Die Einsichtnahme ist in der Gemeindeverwaltung Wermsdorf bei Herrn Thomas Keller (03 43 64 / 8 11-16) und bei Frau Anke Ubrich (03 43 64 / 8 11-18) nach vorheriger Absprache möglich.

gez. Hindemith

### „Lutherweg in Sachsen“

Der Lutherweg in Sachsen wurde mit dem ersten Teilabschnitt von Bad Dübener Heide nach Torgau am 6. September 2011 durch Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich in Torgau eingeweiht. Damit ist die Anbindung des Lutherweges in Sachsen an den Lutherweg in



Feierliche Einweihung der Projekttafel



Stadt Mügeln war mit der Präsentation des Klosters Marienthal Sorntzig bei der Eröffnung mit einem Stand vertreten

Sachsen-Anhalt hergestellt. Der Lutherweg ist ein Projekt des Tourismusverbandes Sächsisches Burgen- und Heidegebiet in Partnerschaft mit der evangelischen Landeskirche Sachsen und den beteiligten Kommunen und soll bis zum Lutherjahr 2017, 23 Kommunen verbinden, die mit Luther in Verbindung stehen. (Karten zum Lutherweg erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Mügeln)



Bettina Schubert (rechts im Bild) von der Stiftung Dr. Ludolf Colditz sowie zwei Vertreterinnen der Stadtverwaltung präsentierten das Kloster Sorntzig und die Stadt Mügeln

### Altersjubilare September 2011



*Die Stadt Mügeln gratuliert ihren Jubilaren ganz herzlich und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit*

|                     |              |        |          |
|---------------------|--------------|--------|----------|
| Burchard, Adolf     | Mügeln       | 16. 9. | 78 Jahre |
| Iser, Manfred       | Schweta      | 16. 9. | 75 Jahre |
| Kopenhagen, Jutta   | Mügeln       | 16. 9. | 73 Jahre |
| Thiele, Erna        | Mügeln       | 17. 9. | 86 Jahre |
| Hänsel, Waltraud    | Mügeln       | 17. 9. | 81 Jahre |
| Klinner, Erna       | Kemmlitz     | 17. 9. | 72 Jahre |
| Zimmermann, Andreas | Mügeln       | 18. 9. | 87 Jahre |
| Hirth, Manfred      | Mügeln       | 18. 9. | 77 Jahre |
| Paul, Horst         | Mügeln       | 19. 9. | 91 Jahre |
| Poduck, Elfriede    | Seniorenheim | 19. 9. | 85 Jahre |
| Klimmt, Edwin       | Mügeln       | 19. 9. | 82 Jahre |
| Knüll, Robert       | Mügeln       | 19. 9. | 78 Jahre |
| Axnich, Gertraud    | Neusornzig   | 19. 9. | 75 Jahre |
| Seidel, Renate      | Grauschwitz  | 19. 9. | 74 Jahre |
| Konetzke, Gerda     | Mügeln       | 19. 9. | 70 Jahre |
| Gleißberg, Giesela  | Mügeln       | 20. 9. | 77 Jahre |
| Parplies, Günter    | Mügeln       | 20. 9. | 75 Jahre |
| Helm, Edith         | Neusornzig   | 20. 9. | 73 Jahre |
| Jahn, Erika         | Kemmlitz     | 20. 9. | 70 Jahre |
| Payer, Marlis       | Glossen      | 20. 9. | 70 Jahre |
| Busch, Günter       | Neusornzig   | 21. 9. | 77 Jahre |
| Mildner, Heinz      | Schweta      | 21. 9. | 77 Jahre |
| Kaebisch, Martin    | Kemmlitz     | 21. 9. | 76 Jahre |
| Müller, Erna        | Neusornzig   | 22. 9. | 90 Jahre |
| Risse, Werner       | Mügeln       | 22. 9. | 76 Jahre |
| Marx, Annelies      | Mügeln       | 22. 9. | 75 Jahre |
| Hanke, Stefaniya    | Mügeln       | 23. 9. | 89 Jahre |
| Starke, Ursula      | Mügeln       | 23. 9. | 85 Jahre |
| Lehmann, Günter     | Grauschwitz  | 23. 9. | 82 Jahre |

|                       |               |     |     |          |
|-----------------------|---------------|-----|-----|----------|
| Fischer, Erna         | Querbitzsch   | 23. | 9.  | 77 Jahre |
| Loose, Ella           | Ablaß         | 24. | 9.  | 89 Jahre |
| Scholz, Lothar        | Mügel         | 24. | 9.  | 72 Jahre |
| Blumentritt, Johanna  | Niedergoseln  | 25. | 9.  | 80 Jahre |
| Naumann, Dieter       | Sornzig       | 25. | 9.  | 76 Jahre |
| Frobenius, Bernd      | Mügel         | 25. | 9.  | 71 Jahre |
| Köhler, Siegfried     | Niedergoseln  | 25. | 9.  | 71 Jahre |
| Nollau, Dieter        | Mügel         | 25. | 9.  | 71 Jahre |
| Günther, Erna         | Schweta       | 26. | 9.  | 84 Jahre |
| Gronau, Kurt          | Grauschwitz   | 26. | 9.  | 82 Jahre |
| Jähnig, Fritz         | Oetzsch       | 26. | 9.  | 74 Jahre |
| Reichel, Günther      | Mügel         | 26. | 9.  | 71 Jahre |
| Menzel, Dora          | Mügel         | 27. | 9.  | 88 Jahre |
| Schmidt, Winnifreda   | Seniorenheim  | 27. | 9.  | 86 Jahre |
| Feiereis, Elly        | Mügel         | 27. | 9.  | 81 Jahre |
| Hanold, Helene        | Seniorenheim  | 28. | 9.  | 89 Jahre |
| Schreiber, Herta      | Mügel         | 29. | 9.  | 77 Jahre |
| Birnbaum, Ursula      | Kemmlitz      | 29. | 9.  | 75 Jahre |
| Kießig, Horst         | Lichteneichen | 29. | 9.  | 71 Jahre |
| Kretschmer, Hannelore | Mügel         | 29. | 9.  | 71 Jahre |
| Lenk, Günter          | Glossen       | 29. | 9.  | 71 Jahre |
| Kirmse, Martin        | Mügel         | 30. | 9.  | 84 Jahre |
| Fichtner, Rolf        | Mügel         | 30. | 9.  | 72 Jahre |
| Weichenhain, Claus-D. | Mügel         | 30. | 9.  | 71 Jahre |
| Winkler, Manfred      | Mügel         | 1.  | 10. | 81 Jahre |
| Schähl, Ursula        | Mügel         | 2.  | 10. | 88 Jahre |
| Roßburger, Hermann    | Mügel         | 2.  | 10. | 74 Jahre |
| Schulz, Elfriede      | Mügel         | 3.  | 10. | 76 Jahre |
| Kuske, Ursula         | Schweta       | 4.  | 10. | 84 Jahre |
| Richter, Rolf         | Mügel         | 4.  | 10. | 82 Jahre |
| Kirschner, Irmgard    | Mügel         | 4.  | 10. | 77 Jahre |
| Pelz, Renate          | Schweta       | 4.  | 10. | 71 Jahre |
| Schirmer, Hildegard   | Mügel         | 5.  | 10. | 85 Jahre |
| Hertel, Herbert       | Oetzsch       | 5.  | 10. | 81 Jahre |
| Lange, Elsbeth        | Seniorenheim  | 6.  | 10. | 95 Jahre |
| Kürschner, Sigrid     | Schweta       | 6.  | 10. | 75 Jahre |
| Flach, Wolfgang       | Mügel         | 6.  | 10. | 72 Jahre |
| Häling, Wolfgang      | Mahris        | 6.  | 10. | 72 Jahre |
| Zimmermann, Gert      | Neusornzig    | 6.  | 10. | 71 Jahre |



### Erste Buchlesung in neu gestalteter Schulbibliothek

Während der Sommerferien wurde die Schulbibliothek unserer Grundschule vom Lehrerteam umgestaltet. In ihrem neuen Gewand fand sie großen Zuspruch bei allen Kindern. Neu in diesem Schuljahr ist auch, dass in der Bibliothek regelmäßig Buchlesungen für die einzelnen Klassenstufen stattfinden werden.

Die erste Buchlesung für die Klassenstufe 4 fand am Donnerstag, dem 8. September statt. Frau Martens las aus dem Buch „Die fabelhafte Miss Braitwhistle“ vor. Die Zuhörer waren begeistert und hatten viel Spaß. Außerdem gab es noch ein paar lustige Spiele für zwischendurch. Nach 90 Minuten hätten die Mädchen und Jungen gern weiter gelauscht, was in der Klasse von Lehrerin Miss Braitwhistle noch so passierte. Doch Anliegen der Lesung war es, die Kinder auf das Buch neugierig zu machen und es selbst zu lesen. Dieses Ziel hat Frau Martens mit Sicherheit erreicht, denn die ersten Kinder haben sich bereits erkundigt, ob das Buch zur Ausleihe vorliegt.

Ein großes Dankeschön an Frau Martens und dem Team der Buchhandlung Varius für die hervorragende Unterstützung unserer Arbeit rund um das Thema Leseförderung.

## Grundschule Mügel



### Einladung

Zu einer „Schnupperstunde“ für alle Eltern zukünftiger Schulanfänger 2012 und deren Kinder lädt das Team Grundschule Mügel herzlich am **21. 9. 2011 in der Zeit von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr** ein.

Informieren Sie sich bei einer Tasse Kaffee über unser Schulkonzept, den Schulablauf, lernen Sie uns kennen und erkunden Sie unser Schulhaus mit allen Unterrichtsräumen. Wir freuen uns auf Sie und Ihr Kind!

*Ihr Mügelner Grundschulteam*

### „Zeitungsflirt“

Vom 12. September bis zum 1. Oktober 2011 läuft das Projekt „Zeitungsflirt“ welches von der OSCHATZER ALLGEMEINEN und Enso Sachsen in Zusammenarbeit mit dem medienpädagogischen Institut PROMEDIA ins Leben gerufen wurde.

Die Mädchen und Jungen der Klassenstufen 3 und 4 werden drei Wochen lang täglich die Zeitung lesen und dabei viel Wissenswertes aus aller Welt sowie rund um das Thema „Zeitung“ erfahren. Heute fiel an unserer Schule der Startschuss fürs Zeitunglesen. Erst einmal galt es, sich einen Überblick über die großen Seiten der OAZ zu verschaffen ... Das war gar nicht so einfach.



### Natur zum Anfassen

„Natur zum Anfassen“ erlebten die Mädchen und Jungen der Klasse 3b zusammen mit ihren Lehrerinnen Frau Göllnitz und Frau Hartmann auf der Naturinsel „Drachmühle“ in Schweta. Christian Schembritzki und Melanie Schreiber brachten den Kindern ihre Philosophie vom Leben im Einklang mit der Natur näher. Wir erfuhren viel Interessantes über das Leben in einer Wassermühle, über Biomeiler,



Sauergraswiesen und Insektenhotels und es gab ausreichend Zeit zum Spielen. Auch für das leibliche Wohl wurde gut gesorgt. Wir danken Familie Schembritzki für die Gelegenheit Einblick zu nehmen, in ihre Art zu leben ohne Luxus und im Einklang mit der Natur. Uns hat es gefallen.



**Goetheschule Mügeln**

**125 Jahre Goetheschule Mügeln**

Schulplatz 6, 04769 Mügeln, Telefon: 03 43 62 / 3 24 80

**Festwoche: 30. 9. bis 7. 10. 2011**

Freitag, 30. 9. 2011

**18.00 Uhr Festveranstaltung (Mit Einladung)**



**Sonnabend, 1. 10. 2011**

**13.00 bis 17.00 Uhr Tag der offenen Tür**

- Festzelt auf dem Schulhof – Kemmlitzer Blasmusikanten und kulturelle Gestaltung (z. B. Sagen aus dem Döllnitztal)
- Präsentationen
- Klassentreffen

**Dienstag, 4. 10. 2011**

**Fahrt nach Weimar:** ca. 100 Personen

**Die anderen Schüler:**

- Erlebnisstrecke (TH) / Workshop
- Sagen aus dem Döllnitztal (Herr Lobe)
- Stationen in der Stadt Mügeln (z. B. alte Schulgebäude)

**Mittwoch, 5. 10. 2011**

**Fahrt nach Weimar:** ca. 150 Personen

**Die anderen Schüler: wie Dienstag**

**Donnerstag, 6. 10. 2011**

**12.00 bis 15.00 Uhr Sternwanderung gemeinsam mit GS**

Klassen wandern von verschiedenen Startpunkten mit eventuellen Stationen zur Schule – Ankunft: 15.00 Uhr

15.00 Uhr Schulfoto mit allen Schülern

Ab 15.30 bis 17.00 Uhr Vesper (Essen und Trinken – Gesunde Schule)

**Freitag, 7. 10. 2011**

**Klassen 5–6: 8.00 bis 11.00 Uhr sportliche Wettkämpfe**

in der Turnhalle der Grundschule Mügeln (Turniere)

**Klassen 7–10: 13.00–17.00 Uhr 4. Ausbildungsmesse**

Die Sonderfahrpläne der Busse werden im Schulhaus und im Internet veröffentlicht. <http://www.gsm-info.de>



**4. Mügelner Seifenkistenrennen**

**Countdown läuft ...**

Am Sonntag, dem 18. 9. 2011 ist es so weit, ab 10.00 Uhr wird auf dem Gelände der Grundschule Mügeln sowie rund um den Viehgraben die 4. Auflage des Mügelner Seifenkistenrennens stattfinden. In diesem Jahr gibt es neben verschiedenen Rennklassen eine ganz Besondere, den „**Bürgermeistercup**“. Unser Bürgermeister Volkmar Winkler wird in der speziell für dieses Rennen angefertigten Seifenkiste gegen Amtskollegen benachbarter Gemeinden an den Start gehen. Neben jeder Menge Hochspannung bei den einzelnen Wertungsläufen kommen auch die Freunde der kulinarischen Genüsse nicht zu kurz.



Neben Kaffee und Kuchen wird es Schwein vom Spieß und die Original Crellenhainsche Bratwurst vom Grill geben. Zur Unterhaltung rund um das Seifenkistenrennen gibt es hausgemachte Blasmusik. Ab 10.30 Uhr fährt für alle die nicht so gut zu Fuß sind das „Kremsertaxi“ ab Mügeln Markt quer durch die Stadt.

Anbei noch Neuigkeiten aus unserem Vereinsrennstall: Am 11. 9. 2011 nahm das Team um „Simbki-Racing“ erfolgreich an den Brandenburgmeisterschaften teil und belegte von 32 Teilnehmern Platz 5 und 7.

Wer Lust hat am 18. 9. 2011 mit seiner eigenen Kiste an den Start zu gehen, kann sich noch anmelden bei: Michael Simbke, Telefon: 01 77 / 3 14 87 11 oder [michael.simbke@t-online.de](mailto:michael.simbke@t-online.de).

**Programm:**

- ab 10.00 Uhr Blasmusik auf dem Schulhof der Grundschule Mügeln
- Geschicklichkeitsstrecke, Bastelstraße, Hopseburg
- ab 12.00 Uhr Anmeldung und Technische Abnahme der Seifenkisten
- ab 12.30 Uhr Siegerehrung im Geschicklichkeitsfahren
- ab 13.00 Uhr Trainingsläufe aller Starter
- ab 14.00 Uhr Wertungsläufe
- dazwischen Bürgermeistercup und Bobbycar-Rennen
- ca. 16.00 Uhr Siegerehrung

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Wer Lust und Zeit hat bei den Aufbauarbeiten am 18. 9. 2011 ab 8.30 Uhr mitzuhelfen, ist gern gesehen!**

*Ivonne Franke*

*Bürger- und Heimatverein Altmügeln-Crellenhain e. V.*

## Seniorenverein Mügeln e.V.



### Modenachmittag

Liebe Senioren, wer hat Lust und wer möchte sich für die Herbst-Wintersaison neu einkleiden? Die Seniorenvereinigung Mügeln e. V. lädt Sie für Mittwoch, den 21. 9. 2011 um 14.00 Uhr herzlich in die Gaststätte „Sachsenkrone“ Mügeln

ein. Es werden Ihnen die neuesten Herbst-Winter-Modelle vorgeführt und anschließend können Sie diese Modelle zu günstigen Preisen käuflich erwerben. Wir würden uns freuen, wenn viele Senioren an dieser Veranstaltung teilnehmen würden.

### Einladung für die nächste Fahrt

Heute möchten wir Sie recht herzlich für Mittwoch, den 12. Oktober 2011 nach Halberstadt einladen. Unsere Fahrt führt uns zuerst in die 1883 gegründete Halberstädter Würstchenfabrik. Nach Besichtigung werden wir dort auch das Mittagessen einnehmen. Anschließend besuchen wir den Halberstädter Dom. Bei einer Führung erhalten Sie Informationen zum Dom und Domschatz. Der gotische Dom beherbergt den umfangreichsten mittelalterlichen Kirchenschatz. Wir erleben somit den Glanz des Mittelalters im Harz. Zum Nachmittag erwartet uns die Kaffeerösterei Löper zu einer gemütlichen Kaffeerunde mit Kaffeegedeck. Gegen 17.00 Uhr treten wir die Heimreise an und wer möchte, kann bei einem Stopp im Bus eine Bockwurst verzehren. Der Preis beträgt für Mitglieder 40,00 Euro und für Gäste 43,00 Euro. Die Abfahrtszeiten sind 6.30 Uhr Kindergarten Schweta, 6.35 Uhr Flocke, 6.40 Uhr Bahnhof Mügeln, 6.45 Uhr EDEKA, 6.50 Uhr Markt, 6.55 Uhr Busbahnhof Mügeln, 7.00 Uhr Crellenhain. Wer an dieser Fahrt Interesse hat, meldet sich bitte bei Frau Dornau, Telefon-Nr. 3 1281.

*Ihr Vorstand*

## Heimatmuseum Mügeln

### Mühlen in der Mügelner Region

„... und gib uns unser täglich Brot ...“ so wird seit Jahrhunderten in vielen Familien gebetet. Aber die Bereitstellung desselben ist nie einfach gewesen. Bis vor etwa 1000 Jahren verwendeten die Bewohner unserer Region zur Mehlherstellung kleine Handmühlen aus einheimischem Quarzporphyr. Diese wurden in großer Stückzahl im Dorf der Mülsteinhauer, in Sornzig, hergestellt. Besonders die jungen Mädchen und Frauen mussten den ganzen Tag die Mühle betreiben, um das nötige Mehl für den Familienclan herzustellen. Durch die Zunahme der Bevölkerung und die größere Arbeitsteilung reichte die Kapazität der kleinen Handmühlen nicht mehr aus um die Versorgung sicherzustellen. So zogen immer mehr wasser- oder windbetriebene mechanische Mühlen, die schon in der Antike bekannt waren, in unsere Region ein.

### Die Stadtmühle von Mügeln

Die Stadtmühle, eine Wassermühle mit zwei Gängen und einem hohen Gang so wie bei einer Ölmühle, stand am Ende der Mügelner Mühlgasse. In alter Zeit lag die Mühle außerhalb der Stadtmauer und war durch das Mühlentor zu erreichen. Die Fassade zierte der Spruch: „Mit Gott nur ist mein Ziel, darauf ich leben und sterben will.“ Das Mühlrad wurde vom Mühlgraben betrieben, der am Altmügelner Wehr von der Döllnitz abzweigte und in den Weitzwiesen sich wieder mit ihr vereinigte. Kurz nach dem Wehr befand sich als Wasserreserve für die Mühle ein kleiner Teich. 1894 wurde hier das erste Mügelner Stadtbad eingerichtet. Da das Becken ständig vom Bach durchflossen wurde, setzte sich immer viel Schlamm ab. Dieser musste ständig mühevoll beseitigt werden. Mit dem Stadtmüller bestand eine stille Übereinkunft. Wenn die wohlbeleibten Ratsherren zum Baden gingen, schob dieser den Schieber am Mühlrad zu und der Wasserstand im Bad war deutlich höher. So rieben sich die Herren beim Schwimmen den Bauch nicht wund.

Die Stadtmühle gehörte zu den ältesten Bauten in der Stadt, denn zu dem im Jahre 1063 erstmalig erwähnten Fronhof „Zu den Goldenen Hufen“, dem heutigem Rathaus, gehörte auch eine leistungsstarke Mühle. Es wurden hier die Abgaben der ganzen Region aufgearbeitet und gelagert. Seit dem Jahr 1063 gehörte der Hof dem Meißner Bischof. 1518 ist die Mühle als Stadtmühle erstmalig schriftlich erwähnt worden. 1698 wurde hier der für das Bierbrauen notwendige städtische Malzkasten eingebaut. Christoph Freiherr Wambold von Umstadt, der von 1712 bis 1732 Erb- und Gerichtsherr in Mügeln war, kaufte die Mühle der Stadt 1725 ab und verpachtete diese. Nun hieß sie „Amts- oder Schlossmühle“, bis sie 1796 die Stadt wieder übernahm und ihrerseits verpachtete. Als Müller wurde 1611 Georg Thieme genannt. Er und seine Frau ermöglichten mit einer Spende den Bau der Kapelle „Zur Auferstehung Christie“ auf dem Mügelner Friedhof. Andreas Geisel überlebte 1637 die Pest. Für das Jahr 1652 ist hier als Müller David Geisel benannt. Da 1690 der Stadtmüller verhaftet wurde, er hatte nach einer Krähe geschossen und dabei seinen Nachbarn am Mittagstisch getroffen, musste der Zimmermann Georg Starke als Müller einspringen. 1873 ist Carl Friedrich Lippe genannt. Im selben Jahr wurde auch in Mügeln ein Mühlenbauer benannt, Heinrich Ernst Kurth mit Namen. Der Letzte in der Reihe der Stadtmüller war Max Müller. Um 1945 stellten die Mühle und die dazu gehörende Bäckerei ihren Betrieb ein. Anfang der 1970er Jahre wurden die beiden Mühlengebäude abgetragen. Das Wohnhaus folgte 1999. Einzig die zu Wohnungen umgebaute alte Mühlenscheune hat die Zeiten überdauert. Heute befindet sich hier das Vereinsheim des Stadtmärketings.

*Andreas Lobe*

*Heimatmuseum Mügeln*



Stadtmühle 1935



### Meine Bischofsstadt Mügeln e.V.

Der nächste Backtag des Stadtmarketingvereins findet am Sonntag, dem 2. Oktober 2011 in Würdigung des Tages der Deutschen Einheit statt. Ab 14.00 Uhr bieten wir unseren Einwohnern und Gästen wieder frisches Brot und leckeren Kuchen aus dem Backhaus. Wir hoffen, dass sich viele Bürger bei uns zum gemütlichen Kaffeetrinken treffen und gemeinsam den Sonntagnachmittag genießen.

*Bernd Brink – Vorsitzender*



Aus Anlass des Backens zum Altstadtfest überreicht Fa. Keilwagen aus Mügeln, Schiefertafeln in Brotform an den Vorsitzenden des Marketingvereins „Meine Bischofsstadt Mügeln“ e.V., Bernd Brink. Auf diesen werden dann die aktuellen Angebote auf originelle Weise präsentiert.

### Neues vom Bankenzentrum Mügeln:

Am 22. 9. 2011 wird um 17.00 Uhr am Feuerwehrplatz die Firebirdsbank ihren endgültigen Standort erhalten. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen. Vielleicht werden auch die „Firebirds“ dabei sein?

### Kleingartenverein „Bergfrieden“ e.V. Mügeln



#### Erntedankfest

**Karl-Plato-Straße, Vereinsheim Bergfrieden**  
 Feiern Sie mit uns am **1. Oktober 2011, Beginn 19.00 Uhr**. Es erwarten Sie die Auswertung des ungewöhnlichsten gewachsenen Gemüses oder Obstes, Unterhaltung mit DJ Pfips, wer

wird Erntedank-König oder -Königin und vieles mehr. Für das leibliche Wohl ist an diesem Abend gesorgt. Der Eintritt ist frei. Wir freuen uns auf ihr kommen.

*Kleingartenverein „Bergfrieden“ e.V. Mügeln*

### Landfrauenverein Glossen informiert:

#### Landfrauen laden nach Wurzen ein

Seit dem 8. September zeigt der Sächsische Landfrauenverband in der St.-Wenceslai-Kirche zu Wurzen die schönsten Erntekronen und Erntekränze. Noch bis zu den Tagen des Sächsischen Landeserntedankfestes vom 16. bis 18. September ist die Schau zu sehen. Sie kann täglich von 10.00 bis 18.00 Uhr besucht werden. Zudem findet am 17. September um 16.30 Uhr die Auszeichnungsveranstaltung des 18. Landeswettbewerbes statt. Wer dabei sein möchte, ist herzlich dazu eingeladen.

Neben den Erntekronen und Erntekränzen werden auch Kinderprojekte angeboten, wird gezeigt, wie Kränze und Erntekronen gebunden werden. Außerdem zeigen Klöpplerinnen und Spinnerinnen ihr Können und es wird einen Verkaufsstand der Landfrauen geben. Welche Pflanzen vom Wegesrand sind essbar? Auch darüber gibt es Interessantes zu erfahren.

Außerdem informiert der Landfrauenverband in einer Ausstellung über seine Arbeit. Auch die Glossener Landfrauen haben eine Schauvitrine gestaltet. Darin berichten sie von ihrer Arbeit und werben für die Stadt Mügeln, ihren Heimatort und das Obstland.





### Zur Information

#### Großer Floh- und Trödelmarkt

Wann? 24. September in der Zeit von 11.00 bis 15.00 Uhr

Wo? auf dem Gelände am Bahnhof in Glossen

**Teilnehmen kann jeder Hobby-Trödler.  
Ohne Standgebühren – Eintritt frei!**

**Bedingung:** Händlerteilnahme auf eigene Gefahr und sie sind selbst für ihren Stand, einschließlich der Müllbeseitigung, verantwortlich. Die Organisatoren übernehmen keine Haftung.

**Der Heimatverein Glossen sorgt für das  
leibliche Wohl der Besucher!**

Gäste können für den Besuch des Trödel- und Flohmarktes den „Wilden Robert“ nutzen! Fahrzeiten und Preise entnehmen Sie bitte den Veröffentlichungen der Döllnitzbahn. Die Organisatoren würden sich über eine Spende zur Vorbereitung der 1000-Jahr-Feier von Glossen freuen! Den Anweisungen der Helfer der Organisatoren ist Folge zu leisten, ansonsten droht Platzverweis!

### Kirchennachrichten

#### Ev.-Luth. Kirchspiel Mügeln mit Schweta und Altmügeln

13. Sonntag nach Trinitatis, der 18. 9. 2011

14.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit Taufe und Kindergottesdienst



#### Schmücken für Erntedank!

Die St.-Andreas-Kirche-Schweta und die St.-Johannis-Kirche Mügeln werden am Sonnabend, dem 24. 9. 2011 ab 14.00 Uhr geschmückt. Die St.-Marien-Kirche Altmügeln wird am 1. 10. 2011 ab 14.00 Uhr geschmückt. Erntegaben können auch vorher zu den Öffnungszeiten im Pfarramt Mügeln abgegeben werden.

14. Sonntag nach Trinitatis, der 25. 9. 2011 (Erntedank)

9.00 Uhr Schweta, Gottesdienst mit Chor und Abendmahl, Sup. A. Liebers

10.30 Uhr Mügeln, Gottesdienst mit Chor und Abendmahl, Sup. A. Liebers

#### Spangenberg Kleidersammlung

Vom 26. bis 30. 9. 2011 findet in unserem Kirchspiel wieder eine Sammlung von noch tragbaren Kleidern, Schuhen und von Haushaltswäsche statt. Sie können gern auch schon vorher im Pfarramt Mügeln Sachen abgeben.

15. Sonntag nach Trinitatis, der 2. 10. 2011 (Erntedank)

10.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit Abendmahl, Taufgedächtnis- und Familien-Gottesdienst

Freitag, der 7. 10. 2011

19.30 Uhr Schweta, Konzert mit George-Bär-Stiftung und feierliche Übergabe der Spenden für den Erhalt der St.-Andreas-Kirche Schweta

Sonnabend, 8. 10. 2011

9.30 Uhr Altmügeln, Kinderkreis

### Kirchspiel Sornzig

#### Gottesdienste:

Sonntag, 18. September 2011

9.00 Uhr Kiebitz (Erntedank mit Abendmahl)

10.30 Uhr Börtewitz (Pfn. Schilke)

Sonntag, 25. September 2011

9.00 Uhr Sornzig (Erntedank mit Abendmahl)

10.30 Uhr Schrebitz (Pfn. Weyer)

Sonntag, 2. Oktober 2011

9.00 Uhr Ablaß (Erntedank mit Abendmahl)

10.30 Uhr Gallschütz (Pfn. Weyer)

Sonntag, 9. Oktober 2011

9.00 Uhr Sornzig

10.15 Uhr Kiebitz (Pfn. Weyer)



#### Seniorenkreise:

Sornzig: 2. 11. um 14.00 Uhr im Pfarrhaus Sornzig

Ablaß: 2. 11. um 17.00 Uhr im Pfarrhaus Ablaß

Gallschütz: 15. 9. und 3. 11. jeweils 14.00 Uhr bei Frau Gehring

Schrebitz: 21. 9. und 9. 11. jeweils 14.00 Uhr Pfarrhaus Schrebitz

Kiebitz: 22. 9. und 10. 11. jeweils 14.00 Uhr Kirchscheule Kiebitz

**Am 5. Oktober fahren die Senioren zusammen nach Moritzburg, Anmeldungen bitte im Pfarramt.**

**Gesprächskreis:** jeweils Donnerstags 19.30 Uhr

13. Oktober im Pfarrhaus Ablaß

10. November in der Kirchscheule Kiebitz